

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-  
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 58 (1985)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Schweiz. Vereinigung der Feldtelegrafentoffiziere und -unteroffiziere

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Fruits d'une concertation poussée entre les bureaux spécialisés de l'état-major de l'armée de l'air et du C.T.A.A., les services techniques de la Délégation générale à l'armement et les industriels, ces nouveaux équipements seront pour l'escadron de câbles hertziens des outils de travail parfaitement adaptés à leurs missions tactiques.

Les liaisons hertziennes tactiques air, souvent peu connues, constituent un rouage important dans le schéma des transmissions de l'armée de l'air, essentiel même en ce qui concerne les

opérations aériennes combinées. Les personnels qui les arment sont fiers de cet anonymat; il est la preuve même du bon fonctionnement de ces liaisons et de leur «transparence» dans l'ensemble d'une opération. Il a paru nécessaire toutefois de mieux faire connaître ces hommes, presque toujours les premiers arrivés sur le terrain, le quittant les derniers et dont on ne se souvient que lorsque les liaisons téléphoniques sont en panne, ce qui heureusement n'arrive jamais... ou bien peu souvent.

*Armées d'aujourd'hui*

– Signor Presidente, la Società che presiede si dedica in particolare all'organizzazione dell'Assemblea generale e del tiro sociale. Quali altre attività svolge o si prefigge di svolgere in futuro?

Il Comitato Centrale espleta un'attività coordinativa e organizzativa a favore della Società, che è composta da 17 gruppi locali.

Qualsiasi mandato gli venga affidato, esso farà del suo meglio per portarlo a termine.

I gruppi locali invece sono organi di collegamento con il Comitato Centrale e svolgono autonomamente la propria attività, che comprende: competizioni di vario genere, visite, escursioni. Sono frequenti le attività organizzate da più gruppi locali riuniti.

– Durante l'Assemblea generale 1984 Lei annunciava un imminente aumento delle tasse sociali. È ancora dell'avviso che questo aumento sia necessario?

La nostra Società si prefigge di svolgere la propria attività limitando le spese generali al minimo indispensabile. Trattasi per esempio della ristampa degli statuti, della rielaborazione dell'elenco dei soci, ecc.

Elargisce invece contributi a favore dell'attività sociale quali il tiro fuori servizio e la partecipazione alle assemblee generali. Ai partecipanti di queste ultime rimborsa la parte del biglietto ferroviario che oltrepassa i 20 franchi. Questa posta è quella che grava maggiormente sulla nostra cassa e specialmente se l'Assemblea generale è tenuta in località ubicate all'estremità del paese come per esempio a Bellinzona lo scorso anno o a Locarno la prossima primavera. Non si dimentichi inoltre che quest'anno le FFS hanno aumentato considerevolmente le loro tariffe. È quindi indispensabile che le nostre tasse sociali debbano subire un modico aumento anche se il nostro Comitato fa di tutto per limitare le proprie spese e per evitare che il prossimo Comitato Centrale di Neuchâtel abbia ad iniziare il proprio mandato ed operare con la cassa vuota.

– Signor Presidente, come contribuisce la Sua Società alla redazione del PIONIER?

Il PIONIER è l'organo ufficiale dell'Associazione Svizzera delle Truppe di Trasmissione e della Società degli Ufficiali e Sottoufficiali del Telegrafo da campo. Spetta quindi a queste due società fornire il materiale necessario per le pubblicazioni volute. La coordinazione della redazione e delle inserzioni è curata dai coniugi H. e W. Wiesner di Hölstein, che svolgono egregiamente questo lavoro.

*(Die Redaktion dankt sehr)*

Il redattore responsabile delle nostre pubblicazioni fornisce loro le informazioni concernenti: l'attività sociale, corsi di formazione e di perfezionamento, promozioni, manifestazioni, ecc. In occasione di assemblee generali si lascia pure ampio spazio per la pubblicazione di inserti che pongono in risalto il carattere del centro o della regione ospitante quali: cultura, industrie, paesaggio, ecc.

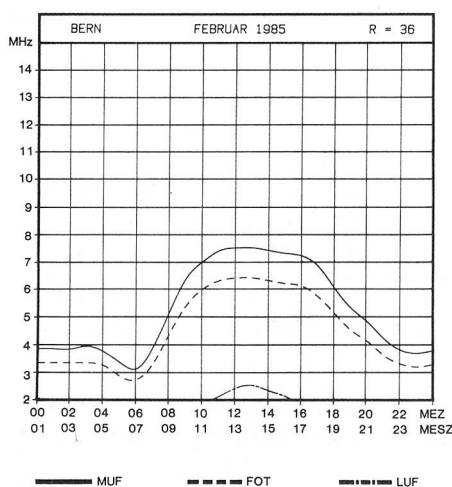
Coordina pure la pubblicazione di notizie e avvenimenti dei gruppi locali. Il nostro Comitato ha intrapreso una vasta campagna pubblicitaria presso le industrie svizzere per promuovere le inserzioni sul PIONIER.

– Le pubblicazioni sul PIONIER soddisfano sufficientemente i lettori delle varie regioni linguistiche nazionali?

Siamo consapevoli che tutti i lettori preferiscono leggere nella propria lingua materna. Noi del Comitato Centrale facciamo quindi del nostro meglio per soddisfare, almeno in parte, queste esigenze.

## SCHWEIZ. VEREINIGUNG DER FELDTELEGRAFENOFFIZIERE UND -UNTEROFFIZIERE

### Frequenzprognose Februar 1985



#### Definition der Werte:

- R Prognostizierte, ausgeglichene Zürcher Sonnenfleckenrelativzahl
- MUF (Maximum Usable Frequency) Medianwert der Standard-MUF nach CCIR
- FOT (Frequence Optimum de Travail) Günstige Arbeitsfrequenz, 85% des Medianwertes der Standard-MUF, entspricht demjenigen Wert der MUF, der im Monat in 90% der Zeit erreicht oder überschritten wird.
- LUF (Lowest Useful Frequency) Medianwert der tiefsten noch brauchbaren Frequenz für eine effektiv abgestrahlte Sendeleistung von 100 W und eine Empfangsfeldstärke von 10 dB über 1 µV/m

Mitgeteilt vom Bundesamt für Übermittlungstruppen, Sektion Planung

### Attività, prospettive e anticipazioni esposte dal Comitato Centrale

È il 18 dicembre 1984 ed i cinque membri del Comitato Centrale tengono la loro riunione mensile per sbrigare, con la consueta scrupolosità e senso del dovere, i lavori correnti ma anche molto impegnativi quali: l'Assemblea generale 1985, problemi finanziari, redazione del PIONIER, ecc.

Questa sera riveste carattere particolare perché è l'ultima dell'anno ed abbiamo in programma una cenetta gentilmente offerta dalla signora Huber, moglie del nostro Presidente. È infatti d'uso che le nostre signore, a turno, organizzino qualche cosa per noi; noi ne approfittiamo per rinsaldare la camerateria ed evitare spese e loro per destreggiarsi nell'arte culinaria.



*I membri del Comitato centrale si concedono un attimo di tregua per rifocillarsi.*

Non vi sto a raccontare quali e quante leccornie ci ha cucinato la signora Fernanda. Vi assicuro però che erano squisite e le siamo infinitamente grati.

A casa Huber dunque. E come capita sempre dopo una riunione, il discorso interrotto riprende e continua.

– Che ne dite ragazzi, propone qualcuno, se facessimo un paio di foto da pubblicare sul nostro giornale?

Ovvi unanimi consensi!

Redattore solo uno!

E così chiacchierando un po' del pro e del contro, si trovano gli spunti per esporre alcune considerazioni e anticipazioni sulla nostra attività, che vi presentiamo in forma di «intervista al Presidente Centrale».



*Il polso del Presidente è franco anche nella mescita.*

## Capitaine Jules-Roger Plan 1931-1984



C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès le jour de Noël de notre camarade Jules Plan, des suites d'une courte maladie contractée en novembre lors d'un cours de répétition.

Né le 18 avril 1931 à Zurich, Jules-Roger revient à Genève, son canton d'origine, pour y passer le reste de sa vie. Il y fréquente l'école obligatoire, puis l'école de mécanique où il obtient son CFC de mécanicien en 1949. Il entre ensuite au technicum de Genève où il obtiendra son diplôme de technicien-électricien en 1954.

Après un bref séjour chez Hasler SA, il entre en 1956 à Radio Genève en qualité de technicien d'entretien.

C'est le 1<sup>er</sup> février 1959 qu'il commence sa carrière à la DAT de Genève, carrière brusquement interrompue alors qu'il venait d'être nommé à la tête du service des amplificateurs dès le 1<sup>er</sup> décembre 1984.

Nous savons qu'il se faisait une joie à l'idée de diriger ce service qu'il connaissait de fond en comble pour y avoir travaillé pendant de nombreuses années.

Sur le plan militaire, il a accompli son école de recrue dans l'infanterie lourde en tant que mitrailleur; c'est également dans cette arme qu'il effectuera son école de sous-officier.

Il est ensuite transféré dans une compagnie de radar aviation où il gagnera ses galons de sergent.

Le 1<sup>er</sup> janvier 1960 Jules-Roger est muté au gr exploit TT 1. La même année, il effectue une école d'officier complète dans les troupes de transmission. Il devient premier-lieutenant le 1.1.1966 et capitaine le 1.1.1976. Au fil des années il fut de tg camp à la cp tg 1, à la cp trm 1, à l'EM du gr trm 10 et à l'EM du gr trm 21.

Collectionneur d'armes et tireur émérite, Jules a su se faire apprécier dans notre association, notamment lors des concours de tirs décentralisés. Ces qualités lui ont tout naturellement valu le poste de responsable des tirs pendant les deux ans où nous avons assumé la charge du comité central. Nous gardons de lui le souvenir d'un ami.

A son épouse et à ses deux enfants, nous réitérons ici nos sincères condoléances.  
*GL de Genève*

### giovedì 20 giugno

- nel pomeriggio Assemblea generale cui seguirà
- aperitivo al castello di Locarno
- banchetto ufficiale
- pernottamento alla caserma di Losone

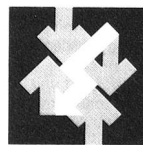
Uebermittlungstruppen  
Kommunikation 85



troupes de transmission  
communication 85



truppe di trasmissione  
comunicazione 85



10./11. Mai 1985 Kloten  
10/11 mai 1985 Kloten  
10/11 maggio 1985 Kloten

### venerdì 21 giugno

- visita del centro sportivo di Tenero
- pranzo in comune
- conclusione ed addii nel primo pomeriggio

Ne approfittiamo per raccomandarvi vivamente la partecipazione a questa importante manifestazione che cercheremo di organizzare nel migliore dei modi e di vostro gradimento.

Come vede, caro Lettore, il nostro Comitato, e per esso il nostro Presidente, si prodiga in tutti i modi per il bene della nostra Arma ed in particolare della nostra Società.

Nell'attesa quindi di ritrovarvi numerosi a Locarno, vi rinnoviamo gli auguri più schietti di salute e prosperità per l'anno testé incominciato.

Le cronache dei gruppi locali vengono redatte e pubblicate nella lingua locale. Ogni regione è quindi impegnata a dare il suo contributo e ampio risalto al proprio idioma. Sono certo che se tutti i gruppi pubblicassero annualmente un articolo di carattere regionale e pertinente alla nostra attività (escludendo argomenti prettamente tecnici) il giornale acquisterebbe un maggiore interesse per tutti i lettori ed in particolare per quei camerati che prestano servizio nelle caserme e che soggiornano per lunghi periodi lontani dalle loro case.

#### - Quali sono le prospettive per il 1985?

Oltre le attività consuete pensiamo di completare e concludere il regolamento per il tiro alla pistola alla distanza di 50 e 25 m cui dovrebbe far seguito l'aggiornamento degli statuti della Società.

Daremo pure il nostro modesto contributo alla giornata delle truppe di trasmissione che si terrà il 10/11 maggio 1985 a Kloten.

#### - L'Assemblea generale 1985 avrà uno svolgimento normale?

Possiamo anticipare che la 54<sup>a</sup> Assemblea generale si terrà a Locarno. Per ragioni organizzative, ed in particolare di trasporto, essa si svolgerà sull'arco di due giorni secondo il seguente programma:



Locarno, sede della 54<sup>a</sup> Assemblea generale